

COMUNE DI
MAREBBE
Provincia di Bolzano

GEMEINDE
ENNEBERG
Provinz Bozen

COMUN DE
MAREO
Provincia da Balsan

DELIBERA DELLA
GIUNTA COMUNALE

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIUN DLA
JUNTA DE COMUN

Seduta del/Sitzung vom/Sontada dai

ore/Uhr/ora

13.05.2026

17:00 h

OGGETTO:

BETRIFFT:

ARGOMONT:

Assicurazione responsabilità civile "copertura tutti i rischi" - adesione alla convenzione stipulata dal Consorzio dei Comuni

Haftpflichtversicherung - Beitritt zu dem vom Südtiroler Gemeindenverband abgeschlossenen Rahmenabkommen

Assiguraziun por la responsabilità zivila - adejiun ala conveziun slüta jö dal Consorz dei Comuns

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Dô l'ademplimont dles formalitês scrites dant dla lege regionala en valüta sö'l Ordinamont dai Comuns, è gnü cherdé éte, tal salf dles sontades, i componënc' de cösta Junta de Comun.

Sono presenti:

Anwesend sind:

Presënc' è:

		(1)	(2)
Albert Palfrader	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt		
Paul Pisching	Vicesindaco/Vizebürgermeister/Vizeombolt		
Dr. Ing. Klaus Mutschlechner	Assessore/Gemeindereferent/Assessor		
Dr. Katrin Ellecosta	Assessore/Gemeindereferent/Assessor		
Giuseppe Tasser	Assessore/Gemeindereferent/Assessor		
Patrick Complojer	Assessore/Gemeindereferent/Assessor		

Assiste la Segretaria comunale, Sign.ra

Seinen Beistand leistet Die Gemein-
desekretärin, Frau

Secretêr dla sontada è la Secretêria
de Comun, Sign.ra

dott. Verena Ellecosta

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Sig.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Dô avëi constaté che la numera dai antergnüs basta por la legalité dl'endünada, sorantòl le Sign.

Albert Palfrader

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e sottopone alla Giunta comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeindeausschuss die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

te söa cualité da Ombolt la presidënza y i sotmët ala Junta de Comun la trataziun dal argomont soradit.

(1) assente/abwesend/assënt

(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pla trataziun y votaziun de cösc argomont

PARERI ART. 185- 187, Legge regionale del 3 maggio 2018, n.2	GUTACHTEN ART. 185- 187,Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2	ARAC ART. 185- 187, Lege regionala dal 3 de ma 2018, n. 2
--	---	---

*Parere tecnico-
amministrativo con
l'impronta digitale*

*Fachliches Gutachten mit
dem elektronischen
Fingerabdruck*

*Arat tecnich-aministratif cun
la merscia a dëit digitala*

*MmjJNQkBnHJG89jw8cvYDc+
K1HmHjZ6YVh79u6kc+x4=*

LA GIUNTA COMUNALE	DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA JUNTA DE COMUN
--------------------	-----------------------	-------------------

Vista la comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 75/2025 del 04.07.2025 riguardante la messa a disposizione della convezione assicurativa responsabilità civile "copertura tutti i rischi", stipulata con la Società Reale Mutua di Assicurazioni di Torino;

Visto che la polizza assicurativa stipulata precedentemente scade il 31.05.2026;

Preso atto che da un'indagine di mercato la convenzione risulta adeguata, conveniente e corrisponde alle esigenze ed aspettative dell'amministrazione comunale;

Ritenuto, pertanto, opportuno e vantaggioso aderire alla convenzione assicurativa stipulata dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano;

Vista la comunicazione del premio per la copertura dell'assicurazione responsabilità civile "copertura tutti i rischi" della Assiconsult S.r.l., nell'importo totale di € 67.912,00 per il periodo dal 31.05.2026 al 31.05.2030;

Visto lo Statuto comunale;

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Gemeindevverbandes Nr. 75/2025 vom 04.07.2025, betreffend die Bereitstellung des Versicherungsrahmenabkommens Haftpflicht „Vollschutz alle Risiken“, abgeschlossen mit der Gesellschaft Reale Mutua di Assicurazioni mit Sitz in Turin;

Festgestellt, dass die vorherige Haftpflichtpolizze am 31.05.2026 verfällt;

Zur Kenntnis genommen, dass aufgrund einer Marktumfrage das Versicherungsrahmenabkommen angemessen ist und den Bedürfnissen und Erwartungen der Gemeinde entspricht;

Für angemessen und vorteilhaft erachtet, daher, dem vom Gemeindevverband der Provinz Bozen bereitgestellten Versicherungsrahmenabkommen beizutreten;

Nach Einsicht in die Mitteilung der Assiconsult GmbH betreffend die Prämie für die Haftpflichtversicherung „Vollschutz alle Risiken“ in der Höhe von insgesamt € 67.912,00 für die Geltungsdauer vom 31.05.2026 bis zum 31.05.2030;

Nach Einsicht in die Gemeinde-

Odüda la comunicaziun dal Consorz dai Comuns nra. 75/2025 dai 04.07.2025 revardonta la motüda a desposiziun dla convenziun d'assicuraziun responsabilità zivila "curída de düc i riscs", slüta jö con la Sozieté Reale Mutua di Assicurazioni di Torino;

Odü che l'assicuraziun da denant tóma ai 31.05.2026;

Constaté che da na enrescida de marcé resulteia la convenziun adatada, de ütl y corespognenta ai debojügn y aspetatives dl'aministraziun de Comun;

Araté, porchel, de öga y convenient da dé pro ala convenziun d'assicuraziun slüta jö dal Consorz dai Comuns dla Provinzia da Balsan;

Odüda la comunicaziun dla premia por la curída dl'assicuraziun responsabilità zivila "curída de düc i riscs" dla Assiconsult S.r.l. tla soma de endöt € 67.912,00 por la perioda dai 31.05.2026 ai 31.05.2030;

Odü le Statut de Comun;

satzung;

Vista la Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

Visti i pareri di cui all'art. 185 e art. 187 della Legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2, in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa e contabile della presente deliberazione;

presenti e votanti 6;

Con 6 voti favorevoli espressi per alzata di mano-

- delibera -

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 3.5.2018, Nr. 2;

Nach Kenntnisaufnahme der Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 hinsichtlich der fachlichen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit des gegenständlichen Beschlusses;

- beschließt -

6 Anwesende und
Abstimmende;
Mit 6 Jastimmen durch
Handerheben-

Odüda la Lege regionala dal 3 de ma 2018, n. 2;

Odüs i bunarac' aladò dal art. 185 y art. 187 dla Lege regionala dal 3 de ma 2018, n. 2. sön la regolarité technich-amministrativa y contabla de cösta deliberaziun;

presënc' y litanc' 6;

Con 6 usc de sciö manifestades tignínn sö les mans-

- fej föra -

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1) di aderire alla convenzione assicurativa per la responsabilità civile "copertura tutti i rischi", stipulata tra il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano e la Società Reale Mutua Assicurazioni, giusta comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 75/2025 del 04.07.2025;</p> <p>2) di stipulare la polizza di assicurazione per la responsabilità civile generale verso terzi per enti pubblici "Copertura tutti i rischi" con la società assicurativa Reale Mutua Di Assicurazioni per l'importo totale di € 67.912,00 per il periodo dal 31.05.2026 al 31.05.2030;</p> <p>3) di imputare la spesa annuale di € 16.978,00 al cap. 01111.10.040100 del relativo anno;</p> <p>4) di dare atto che la presente deliberazione diverrà esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione;</p> | <p>1) dem zwischen Gemeindenverband und der Gesellschaft Reale Mutua Assicurazioni abgeschlossenen Versicherungsrahmenabkommen für Haftpflicht „Vollschutz alle Risiken“, gemäß Mitteilung des Gemeindendenverbandes Nr. 75/2025 vom 04.07.2025, beizutreten;</p> <p>2) die Versicherungspolize für die Haftpflichtversicherung für öffentliche Körperschaften „Vollschutz alle Risiken“, in der Höhe von € 67.912,00 mit Geltungsdauer vom 31.05.2026 bis zum 31.05.2030 mit der Versicherungsgesellschaft Reale Mutua Di Assicurazioni abzuschließen;</p> <p>3) die jährliche Ausgabe von € 16.978,00 dem Kap. 01111.10.040100 des jeweiligen Jahres anzulasten;</p> <p>4) anzumerken, dass der gegenständliche Beschluss, zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung vollstreckbar wird;</p> | <p>1) da dé pro ala convenziun d'assicuraziun por la responsabilità zivila "curída de düc i riscs", slüta jö danter le Consorzi dai Comuns dla Provinzia da Balsan y la Società Reale Mutua Assicurazioni, alado dla comunicaziun dal Consorzi dai Comuns nra. 75/2025 dai 04.07.2025;</p> <p>2) da slü jö la poliza d'assicuraziun por la responsabilità zivila generala cuntra terzi por enc publics "Curída de düc i riscs" con la società d'assicuraziun Reale Mutua Di Assicurazioni por la soma de endöt € 67.912,00 por le tomp dai 31.05.2026 ai 31.05.2030;</p> <p>3) da adebité la speisa anula de € 16.978,00 al cap. 01111.10.040100 dal ann revardont;</p> <p>4) da anoté che cösta deliberaziun jará en faziun dô le diejim dé dal mëterman dla pubblicaziun;</p> |
|--|--|---|

- 5) di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione o reclamo avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia amministrativa di Bolzano.
- 5) festzuhalten, dass gegen den gegenständlichen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch oder Beschwerde erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.
- 5) da anoté che vigne zitadin pò, anter le tomp de publicaziun de 10 dis, presenté oposiziun o retlamaziun ala Junta de Comun cuntra cösta deliberaziun. Anter 60 dis dla faziun dla deliberaziun pôl gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Lit, aproé y sotescrit

Il Presidente/Der Präsident/Le Président

La Segretaria/Die Sekretärin/La Secretària

Albert Palfrader

dott. Verena Ellecosta

Ogni cittadino/a può entro il periodo di pubblicazione pari a 10 giorni presentare opposizione contro questa delibera alla giunta comunale e, entro 60 giorni dall'esecutività, ricorso contro la stessa al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Jede/r Bürger/in kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist gegen diesen Beschluss Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen Rekurs einreichen.

Vigne zitadin/a pò anter la perioda de publicaziun de 10 dis presentè oposiziun cuntra còsta deliberaziun ala junta de comun y, anter 60 dis dal'esecutivité, recurs cuntra la medema al Tribunal Regional Aministratif, seziun autonoma da Balsan.

documento firmato tramite firma digitale

digital signiertes Dokument

document firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
0	be_sf_verpfl_nr	